SIMPLY CLEVER

ŠKODA

HUB COVERS „COSTA" FOR WHEEL 6J x 15" ET38

Velkoplošné kryty kol „Costa" pro kolo 6J x 15" ET38
Radzierblenden „Costa" für Felgen 6J x 15" ET38

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Rapid (NH), Fabia (NJ)

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer
5JA 071 455A

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s. tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic infoline@skoda-auto.cz

- EN -
Catalogue number ŠKODA Genuine Accessories = Series number of hub cover
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Assembly procedure. Press the hub cover to the disk first at the cut-out for the tyre valve. Then keep pressing the hub cover successively from the tyre valve on both sides into the disk, until it snaps fully.

Please note: Only press in the cover by hand – do not hit the cover. If the cover is hit hard, particularly those areas where the wheel cover is not yet inserted into the rim, this can lead to damage to the wheel cover's guide and centring elements. When using an anti-theft wheel bolt, check the position marked on the back of the wheel cover to make sure it is fitted in the correct position (the wheel cover may be damaged it if is in any other position). The cover can be removed by pulling it off using the hook (included in the vehicle tool set); this prevents damage.

- CZ -
Objednací číslo ŠKODA Originální příslušenství = Sériové číslo velkoplošného krytu kola
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Postup montáže. Velkoplošný kryt kola přitiskněte k disku nejprve u výřezu pro ventilek. Potom kryt zatlačujte postupně směrem od ventilku po obou stranách do disku, až zcela zaskočí.

Upozornění. K zatlačení krytu používejte pouze tlak rukou, do krytu netlučte! Při použití hrubých úderů, obzvlášť v místech, kde kryt kola ještě není naveden do disku, může dojít k poškození vodicích a středicích prvků krytu kola. Pokud používáte bezpečnostní šroub, ujistěte se, zda je namontovaný podle polohy zvýrazněné na zadní straně krytu kola (v jiných polohách hrozí poškození krytu kola). Demontáž krytu proveďte stáhnutím pomocí háčku (je součástí sady nářadí vozu), aby nemohlo dojít k jeho poškození.

- DE -
Bestell.-Nr. ŠKODA Original Zubehör = Seriennummer der Radzierblende
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Montageablauf. Die Radzierblende zuerst am Ventilausschnitt auf die Felge drücken. Anschließend die Radzierblende, vom Ventil beginnend, beidseitig in die Felge drücken, bis sie am gesamten Umfang richtig einrastet.

Hinweise. Zum Eindrücken der Blende nur den Handdruck verwenden, nicht an die Blende schlagen! Bei groben Schlägen, hauptsächlich an den Stellen, wo die Radblende noch nicht in die Felge eingeführt ist, kann es zur Beschädigung der Führungs- und Zentrierungselemente der Radblende kommen. Bei Verwendung einer Anti-Diebstahl -Radschraube sicherstellen, dass diese laut der auf der Rückseite der Radblende gekennzeichneten Position eingebaut ist (in anderen Positionen könnte die Radblende beschädigt werden). Der Ausbau der Blende erfolgt, indem die Blende mit dem Haken (ist Bestandteil des Bordwerkzeugs) abgezogen wird, um Beschädigungen zu vermeiden.

- ES -
Número de pedido ŠKODA Accesorios originales = Número de serie de la tapa
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Instalación. Presione la tapa de la rueda contra la llanta, en la parte que está junto al orificio recortado para la válvula. Luego vaya presionando la tapa poco a poco a la llanta, en dirección hacia fuera de la válvula, por ambos lados, hasta que entre completamente.

Advertencia. para introducir el tapacubos a presión, utilizar únicamente la presión manual, no golpear el tapacubos. Si se dan golpes fuertes, sobre todo en lugares en los que el tapacubos todavía no se ha introducido en la llanta, pueden dañarse los elementos de guiado y de centraje del tapacubos. Si se utiliza un tornillo de rueda antirrobo, asegurarse de que esté montado en la posición que se señala en la parte posterior del tapacubos (de lo contrario podría dañarse el tapacubos). Para desmontar el tapacubos, extraerlo con un gancho (incluido en las herramientas de a bordo) a fin de evitar daños.

- FR -
Numéro de commande ŠKODA Accessoire d'origine = Numéro de l'enjoliveur
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Procédé de montage. D'abord, alignez la valve de la jante avec l'espace prévu à cet effet sur l'enjoliveur. Au fur et à mesure, pressez fortement et faites entrer l'enjoliveur, à partir de la valve, par petits coups avec la main.

Avertissement. Exercer une pression sur l'enjoliveur uniquement avec les mains et éviter toute percussion ! Des chocs grossiers, principalement aux emplacements où l'enjoliveur n'est pas encore introduit dans la jante, risquent d'endommager les éléments de guidage et de centrage de l'enjoliveur. En cas d'utilisation d'un écrou de roue antivol, vérifier que celui-ci est monté conformément à la position identifiée au dos de l'enjoliveur de roue (d'autres positions risquent d'endommager l'enjoliveur). La dépose de l'enjoliveur s'effectue au moyen du crochet (inclus dans l'outillage de bord), afin d'éviter tout dommage.

- IT -
Numero d'ordine ŠKODA Accessori originali = Numero di serie del copricerchione
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Procedura di montaggio. Porre il copricerchione sul cerchione presso i fori di ventilazione. Poi spingere il copricerchione su ambo i lati del cerchione, finché non si innesta completamente.

Attenzione. Premere il telaio esclusivamente a mano, non applicare colpi al telaio. Colpi eccessivi, soprattutto nei punti in cui il cerchione non è ancora inserito nella ruota, possono danneggiare gli elementi di guida e di centraggio del coperchio. Quando si utilizza un bullone antifurto, assicurarsi che questo venga inserito nella posizione corretta, come indicato nel lato posteriore del copricerchio (in altre posizioni il cerchione potrebbe essere danneggiato). Per evitare danni, lo smontaggio del telai avviene togliendo il telaio mediante il ricorso al gancio (parte degli utensili di bordo).

- SV -
Beställningsnummer ŠKODA Original tillbehör = Navkapselns serienummer
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)
Monteringsanvisningar. Tryck först fast navkapslarna vid öppningen för ventilerna. Sedan trycks navkapseln fast stegvis i riktning från ventilen åt bägge sidor till dess att hela sitter på plats.

Instruktioner. Slå inte på fälgsidan när du ska trycka in den, utan använd vanligt handtryck. Hårda slag, framförallt mot områden där fälgsidan inte är intryckt i fälgen än, kan skada fälgsidans styrnings- och centreringskomponenter. Om stöldskyddshjulskruv används ska du alltid kontrollera att hjulskruven monterats i det läge som indikeras på fälgsidans baksida (hjulskruv som monterats i fel läge kan få skador). Ta av fälgsidan genom att dra av den med kroken som följer med bilens verktygssats för att undvika skador.

- NL -

Bestelnummer ŠKODA Originele accessoires = Serienummer wieldop
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)

Montage stap voor stap. De wieldop als eerst bij de uitsnijding voor het ventieltje aandrukken. Dan de wieldop aan beide zijkanten van het ventieltje in de richting van het ventieltje af in de wielvelg inklikken, tot de wieldop helemaal inklikt.

Opgelet. De wieldop er uitsluitend met de hand indrukken. Niet op de wieldop slaan! Harde slagen – vooral op plekken waar de wieldop nog niet op de velg zit – kunnen de geleidings- en centreerelementen van de wieldop beschadigen. Bij gebruik van een antidiefstalwielbout ervoor zorgen dat deze volgens de op de achterzijde van de wieldop gekenmerkte positie is ingebouwd (bij andere posities kan de wieldop beschadigd raken). De wieldop wordt uitgebouwd hem er met de haak (is onderdeel van het boordgereedschap) af te trekken. Hiermee worden beschadigingen voorkomen.

- PL -

Numer zamówienia ŠKODA Oryginalne wyposażenie = Numer seryjny kołpaka
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)

Procedura montażu. Kołpak koła najpierw przycisnąć do felgi w miejscu wycięcia dla wentyla. Następnie kołpak dociskać stopniowo do felgi z obu stron w kierunku od wentyla, dopóki całkowicie nie osiądzie.

Uwaga. W celu wciśnięcia kołpaka stosować wyłącznie nacisk dłoni, nie uderzać w kołpak! W przypadku mocnych uderzeń, głównie w miejscach, gdzie kołpak koła nie został jeszcze wsunięty w obręcz, może dojść do uszkodzenia elementów prowadzących i centrujących kołpak koła. Przy stosowaniu śruby zabezpieczającej koło sprawdzić, czy znajduje się ona w pozycji oznaczonej z tyłu kołpaka (w przypadku umieszczenia w innej pozycji może dojść do uszkodzenia kołpaka). Aby uniknąć uszkodzeń, demontaż kołpaka powinien odbywać się poprzez wyciągnięcie kołpaka za pomocą haka (zawartego w komplecie narzędzi).

- SK -

Objednávacie číslo ŠKODA Originálne príslušenstvo = Sériové číslo puklice
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)

Postup montáže. Puklicu kolesa pritlačte k disku najprv pri výreze pre ventilček. Potom puklicu zatláčajte postupne smerom od ventilčeka po oboch stranách do disku, až úplne zaskočí.

Upozornenie. Na zatlačenie krytu používajte len tlak rúk, do krytu nebúchajte! Pri použití hrubých úderov, obzvlášť na miestach, kde kryt kolesa ešte nie je navedený do disku, môže dôjsť k poškodeniu vodiacich a strediacich prvkov krytu kolesa. Pokiaľ používate bezpečnostnú skrutku, uistite se, že je namontovaná podľa polohy zvýraznenej na zadnej strane krytu kolesa (v iných polohách hrozí poškodenie krytu kolesa). Demontáž krytu vykonajte stiahnutím pomocou háčika (je súčasťou súpravy náradia vozidla), aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

- RUS -

Номер заказа ŠKODA Оригинальные принадлежности = Серийный номер колпака
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)

Порядок монтажа. Колпак колеса сначала прижмите к диску у выреза для золотника. После этого нажимайте на колпак в направлении от золотника по обеим сторонам к диску, пока колпак не встанет на своё место.

Замечание. Для установки колпака достаточно лишь нажать на него рукой, не ударяйте по нему! При грубом ударе, особенно если колпак колеса еще не вставлен в диск колеса, могут быть повреждены направляющие и центрирующие элементы колпака колеса. При использовании секретного колесного болта, предотвращающего кражу колеса, проследите, чтобы он был установлен в положении, указанном с обратной стороны колпака колеса (при установке в другое положение колпак колеса может быть поврежден). При демонтаже колпака во избежание его повреждения используйте крючок (входит в комплект бортового инструмента).

- HU -

ŠKODA Eredeti tartozékok rendelési szám 5JA 071 455A fedő szériaszám = 5JA 601 147C (4x)

Szerelési folyamat. A kerékfedőt nyomja rá a tartólemezre, és először a szelepnyílás kivágási ponton nyomja ezt le. Ezután a fedelet nyomja le fokozatosan a szeleptől indulva a tartólemez mindkét oldalán mindaddig, amíg a fedél teljesen bekattan.

Figyelmeztetés. A dísztárcsát csak kézzel szabad benyomni, tilos ráütni! Erős ütések esetén - különösen azokon a helyeken, ahol a dísztárcsa még nem illeszkedik a keréktárcsára - megsérülhetnek a dísztárcsa vezető- és központosító elemei. Kerékőrcsavar használata esetén győződjön meg arról, hogy az a dísztárcsa hátoldalán megjelölt helyre van-e beszerelve (más helyre történő beszerelés esetén a dísztárcsa megsérülhet). A sérülések elkerülése érdekében a dísztárcsát az autóhoz mellékelt szerszámok között megtalálható kampóval kell lehúzni.

- RO -

Număr de comandă ŠKODA Accesorii originale = Număr de serie capac roată
5JA 071 455A = 5JA 601 147C (4x)

Procesul de montaj. Apăsați mai întâi capacul roții pe disc la decupajul pentru valvă. Apoi împingeți capacul treptat în direcția de la valvă pe ambele părți ale discului, până se fixează complet.

Atenționare. Fixați masca doar prin apăsare cu mâna și nu prin lovire! În caz de lovire, mai ales în locuri în care capacul de roată nu este încă introdus în jantă, elementele de ghidare și centrare a capacului de roată pot fi deteriorate. În cazul utilizării unui șurub de roată antifurt, asigurați-vă că acesta este montat conform poziției marcate pe partea posterioară a capacului de roată (o altă poziție poate deteriora capacul de roată). Pentru a se evita deteriorarea, masca se demontează, apoi se desprinde cu ajutorul cârligului (este componentă integrantă a trusei de scule de bord).

EN The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5JA 071 455A/ 04.2017
Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 5JA 601 147C

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.